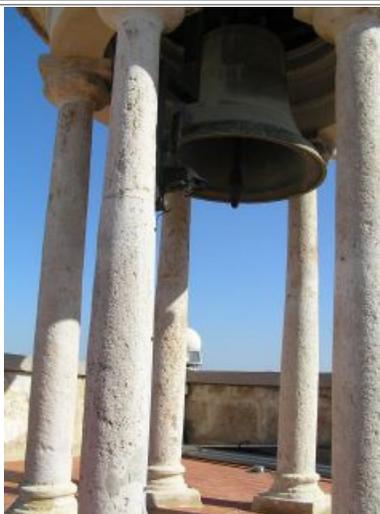


<b>Catálogo Nacional Monumentos Históricos</b>	
<b>Estado</b>	COMUNITAT VALENCIANA
<b>Municipio</b>	SEGORBE
<b>Inmueble</b>	Catedral de la Asunción de Nuestra Señora
<b>Dirección</b>	
<b>Ubicación</b>	linterna
<b>Nombre</b>	<b>De horas (B)</b>
<b>Medidas</b>	Diámetro 100 cm   Borde cm   Altura 82 cm   Peso aproximado 579 kg
<b>Autor campana</b>	
<b>Año fundición</b>	1659



La campana tiene diversas características, de gran interés, entre las cuales ser la última campana que utiliza epigrafía gótica de todas las que hemos documentado hasta la fecha, tanto en Catedrales como en otros templos. es evidente que la utilización tanto de textos como de imágenes, que estaban en desuso desde hacía un par de siglos, puede significar por un lado un deseo de perpetuar una campana anterior, sin otra consecuencia, y por otro lado conservar una manera de escritura que algunos consideran más prestigiosa.

Sin embargo la cosa no acaba aquí, ya que la escritura gótica o bien está distribuida al azar (cosa que parece lo más probable) o bien esconde algún oscuro significado, que desde luego se nos escapa, al menos en nuestro estado actual de conocimientos. Vayamos por partes.

En la parte superior hay una inscripción en latín, en epigrafía humanista, extendida en dos líneas. Dice: "ANGELVS # DOMINI # NVNCIAVIT # MARIA # ET # CONCEPIT # DE # SPIRITV # " / " # SANCTO # AVE # MARIA # " El texto, inspirado en Lucas 1:26-28 forma parte del Ángelus u oración repetida tres veces cada día: al atardecer, al amanecer y al mediodía. La traducción usual es EL ÁNGEL DEL SEÑOR ANUNCIÓ A MARÍA Y CONCIBIÓ POR (OBRA DE) ESPÍRITU SANTO. TE SALUDO, MARÍA. La utilización de este texto, en una campana de las horas, puede indicar no solo una idea del paso del tiempo, asociado al reloj, sino una sacralización de ese tiempo, con la oración que marca las partes de la jornada. Debajo de este texto, plenamente humanista, hay sin embargo tres grabados, procedentes de anterior campana, y difíciles de documentar como el resto, por dos motivos: la campana presenta algunos defectos de fundición y, sobre todo, la campana está cubierta por espesa capa de sarro, que seguramente ensucia su sonido y desde luego dificulta su documentación. Estos grabados corresponden a San Miguel Arcángel, a la Virgen erecta con Niño, en la parte opuesta a la cruz con pedestal, y a una crucifixión.

En el centro, a la parte de afuera, como hemos apuntado, hay una gran cruz con pedestal, a cuyo pie pone, también en letra humanística, la fecha, con la peculiaridad que el "5" está invertido, esto es puesto hacia abajo, como es usual en la época: " # I # 6 # + # 5 # 9 # " La utilización de la gran cruz es habitual, incluso en campanas con epigrafía gótica, a partir de 1550.

En la parte trasera hay otra característica "antigua" es decir propia de las campanas góticas: debajo de la Virgen, la cenefa que oprime la campana en el medio tiene una especie de hebilla de la que cuelga una cinta, en cuyo extremo, también en letra gótica y de un solo tipo, dice "aue maria" es decir nuevamente el saludo angelical. Cuando decimos "un solo tipo" queremos expresar que así como la inscripción de letras humanistas está hecha letra a letra, de manera similar a los tipos sueltos de las imprentas, las inscripciones góticas de esta campana proceden de "monotipos", o sea moldes que contienen la frase entera.

En el medio pie hay otra inscripción que combina el latín y el griego: " # XPS # VINCET # XPS # I-PE--T # XPS # REGNAT # XPS # ABHOMNE # MALO # NOS # DEFENDAT # S # MICHAEL # O # P # N # " En primer lugar hay que decir que alguna de las letras es imposible de documentar por defectos de fundición. En segundo lugar hay que señalar diversos errores y cambios de orden en una inscripción bastante habitual en campanas. Así como "XPS" es una abreviatura muy empleada del griego por la palabra XPISTO? (CRISTO), el resto suele escribirse en otro orden: "XPISTO? VINCIT XPISTO? REGNAT XPISTO? IMPERAT XPISTO? AB OMNI MALO NOS DEFENDAT" que puede traducirse como CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL. Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, empleadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. A continuación viene una invocación a San Miguel, nada habitual tras la primera oración que de algún modo ya defiende contra "todo mal": Debieron escribir SANCTE MICHAEL ORA PRO NOBIS que puede traducirse como SAN MIGUEL RUEGA POR NOSOTROS. En ese sentido se añade a la invocación a Cristo para que proteja, reine y libere, otra a San Miguel, reconocido protector contra las tormentas. De cierto modo se trata de reforzar el papel de protección de una campana ubicada, sin duda, en lo más alto de Segorbe, y por tanto, primera candidata para recibir los rayos que caigan sobre la ciudad.

## Inscripciones, decoraciones

<b>Toques actuales</b>	Horas del reloj
<b>Conservación</b>	<p>Campana con defectos de fundición que unidos a la capa de suciedad y sarro que cubren la campana por fuera y por dentro impiden su completa documentación.</p> <p>El electromazo PORTILLA de corriente continua y doble bobina pega demasiado bajo, con peligro próximo de rotura de la campana.</p> <p>La campana conserva marca circular del badajo (aunque el badajo actual y su atado impedirían la realización de ese toque continuo)</p> <p>En el interior de la campana hay un grafito de la guerra civil: "... BATALLON / DE ..."</p>
<b>Protección</b>	<p>Bien Mueble de Interés Cultural (Decreto 217/2018) de 30 de noviembre (DOGV núm. 8439 07-12-2018) (BOE núm 16 18-01-2019).</p> <p>Código de anotación preventiva 000000145390</p> <p>En consecuencia, los proyectos de intervención de la campana y de sus instalaciones deben ser presentados a la Direcció General de Patrimoni Cultural i Museus para su aprobación, previamente al inicio de los trabajos.</p>
<b>Propuestas</b>	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. No obstante deberán documentarse concienzudamente los grafitos del interior, especialmente los relacionados con la guerra que serán valorados, antes de su desaparición, y que podrían conservarse según su interés.</p> <p>El yugo de madera debe ser repuesto, es decir una viga de madera convenientemente calculada y protegida, que aisle la campana de toda la estructura metálica que la rodea y que modifica radicalmente su sonoridad.</p> <p>El toque debe realizarse única y exclusivamente mediante el mazo exterior, que puede ser actuado mediante medios electromecánicos, pero percutiendo siempre por gravedad, y quedando separado de la campana tras el toque.</p> <p>En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo.</p> <p>Tampoco debe utilizarse para otro toque que no sean las horas, preferentemente de día y de noche. No obstante deberá ser dotada del mismo badajo que tiene, instalado de manera que pueda tocarse circularmente</p>
<b>Autores del registro</b>	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
<b>Fecha del registro</b>	01-09-2007

Información completa: [De horas \(B\) Catedral de la Asunción de Nuestra Señora - SEGORBE](#)